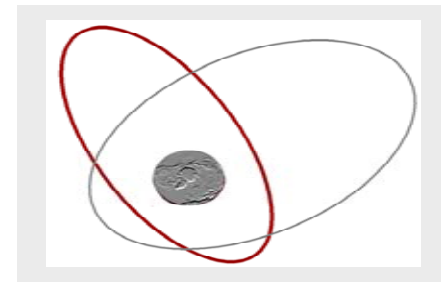


**Sixth International Workshop on
Comparative Survey Design and
Implementation**

Program

www.csdiworkshop.org



Ann Arbor, March 5-7, 2009

Hosted by Survey Research Operations

Survey Research Center

Institute for Social Research

Thursday 5 March

8.30 Continental Breakfast

9.15 Welcome

Beth-Ellen Pennell, Director of Survey Research Operations

9.25 Organization and Technical Arrangements

Nancy Bylica, Janet Harkness

9.35 Update on CSDI activities

Session Chair: Janet Harkness

Reports on CSDI activities

Berlin Conference 2008

Websites: CSDI; 3MC; CCSG

Research reports

Publications

CSDI Organization

Other

(Workshop participants are welcome to add topics)

10.35 Break

11.00 Methods and Comparability

Chair: Zeina Mneimneh

Peter Ph. Mohler:

Comparatively speaking - comparison concepts in comparative survey research

Martine Quaglia:

Data Collection Methodology: Did we say “adaptation”?

Venue

Institute for Social Research
Perry Building
330 Packard
Ann Arbor, MI

Meeting Rooms at the Institute

Room G150 - Signs will be posted.

Acknowledgements

Without local hosts CSDI workshops could not be organized without workshop fees and the other expenses often linked to hotel conference venues.

We would like to thank SRO ISR staff, in particular **Nancy Bylica, Ashanti Harris, and Liza Chase** for helping organize and coordinate the event, and UNL staff member **Renae Reis** for helping with the program and information materials.

15.00 Break

15.30 Guidelines

Session Chair: Beth-Ellen Pennell

Beth-Ellen Pennell, Kirsten Alcser, Sue Ellen Hansen,
Grant Benson, Ashley Bowers, Judith Clemens:
Developing and Maintaining Guidelines: What's next?

Pat Montalvan:
Quality control of survey operations on a multinational
survey

Catherine Aquadro:
Towards Developing a Checklist to Assess the
Translation Quality of Patient-Reported Outcomes
Instruments

Discussion

16.30 Close

**Opportunity to have dinner together (pay your own way) will be
announced**

Saturday 7 March

8.30 Breakfast

9.00 Notifications
Next meetings
Other business

9.45 Workgroups meet individually for one hour

10.45 Plenary discussion on next steps with feedback from
workgroups

12.00 Close of Workshop

Safaa Amer:
Incentives: A Cultural Perspective

12.00 Lunch

13.15 Panel on Data Documentation and Dissemination

Session Chair and Panel Coordinator: Mary Vardigan

DDI Across the Lifecycle: One Data Model, Many
Products

Mary Vardigan: Panel introduction

Sue Ellen Hansen: MQDS

Peter Granda: Editing Tool

Sanda Ionescu: ICPSR Social Science Variables
Database

Felicia LeClere: ICPSR Internal Variable Search

15.00 Break

15.30 Quality and Comparative Research

Chair: Colm O'Muircheartaigh

Beth-Ellen Pennell, Sue Ellen Hansen, Kirsten Alcser:
Quality in Cross Cultural Data Collection: the Missing
Pieces

Kirsten Alcser:
Implementing a Program of Certification

Ineke Stoop:
Response Rates and Other Quality Indicators: Trade-offs
in Cross-national Surveys

Plenary discussion: an agenda for comparative
research?

16.45 Close

Friday 6 March

8.30 Continental Breakfast

9.15 Translation Research

Chair: Laura Branden

Tom W. Smith:

A Translation Experiment on the 2008 General Social Survey

Ana Villar and Kathleen Kephart (presenters):

Contributors: Janet Harkness, Ana Villar, Kathleen Kephart, Dorothée Behr, Alisú Schoua-Glusberg
Research on Translation Assessment Procedures: back translation and expert review

Clarissa Steele (presenter):

Contributors: Ana Villar, Janet Harkness, Clarissa Steele, Yelena Kruse, Ying Wang
Coding Interpreted Interviews

Janet Harkness, Ana Villar, Yelena Kruse, Laura Branden, Brad Edwards, Clarissa Steele, Ying Wang:
Interpreted Telephone Survey Interviews

Plenary discussion: What's next in translation research?

10.45 Break

11.15 Pretesting

Session Chair: Debra Miller

Patricia Goerman and Matthew Clifton: The Use of Vignettes in Cross-Cultural Cognitive Testing of Survey Instruments

Susan Sprachman, Margaret Caspe, Sally Atkins-Burnett and Nikki Aikens:

Focus groups, cognitive interviews and card sorting:
Three Strategies to Improve Measurement Across Diverse Cultural and Linguistic Groups

12.00 Lunch

13.15 Pretesting continued

Session Chair: Marjorie Hinsdale-Shouse

Gordon Willis:

Developing a Model to Conceptualize the Results of Comparative Pretesting

Rory Fitzgerald and Kristen Miller:

Design and Analysis of Cognitive Interviews for Cross-National Testing

Brad Edwards:

Taking Stock: Pretesting in Comparative Contexts

14.15 Culture, Cognition, Communication

Session Chair: Yelena Kruse

Tim Johnson:

Health Disparities or Measurement Disparities?

Theresa de McKinney (presenter): Contributors: Janet Harkness and Theresa de McKinney

Communication and Comparative Survey Research